

# Les souverains monégasques ont visité, hier les divers laboratoires du Centre scientifique de Monaco dont on fêtait le X<sup>e</sup> anniversaire

Sous la présidence effective de LL.AA.SS. le prince Rainier III et la princesse de Monaco, hier, a été officiellement commémoré le X<sup>e</sup> anniversaire de la fondation du Centre scientifique de Monaco.

Les souverains, qui étaient accompagnés du colonel J. Ardant, gouverneur de la maison princière, de Mme Ardant, dame d'honneur de la princesse, et du marquis Ruffo di Scaletta, gentilhomme du prince, ont été accueillis à leur arrivée au Musée océanographique par M. François-Didier Gregh, ministre d'Etat de la principauté, et M. Arthur Crovetto, ministre plénipotentiaire, président du Centre scientifique de Monaco, entourés de MM. Pierre Malvy et Raoul Bianchéri, conseillers de gouvernement, ainsi que de M. André Finkelstein, directeur général adjoint de l'Agence internationale de l'Energie atomique, représentant M. Emile Girardeau, membre de l'Institut, président du Comité de perfectionnement du C.S.M., ainsi que de MM. Raymond Vaissière et Varlet, directeurs adjoints du Musée océanographique, représentant le Cdt J.-Y. Cousteau.

Les souverains ont longuement visité les différents laboratoires du « Centre Scientifique de Monaco ». Tout d'abord celui de « Microbiologie et d'études des pollutions marines » (dirigé par M. R. Vaysière), puis celui de « Radioactivité appliquée » (dont le chef est M. Jean Thommeret), l'Observatoire de météorologie et de séismologie (dont le di-

recteur, le commandant Louis Grinda, absent de Monaco, était représenté par son adjoint, M. Alain Vatrican), le Laboratoire de neurobiologie moléculaire dirigé par le professeur Nicolas Chalazonitis.

Ils ont été enfin accueillis au Laboratoire international de radioactivité marine, dont le directeur est le Dr Joachim Joseph.

Tout au long de leur visite, les souverains ont écouté avec intérêt les commentaires qui leur étaient faits sur les recherches en cours par les dirigeants des divers « labos ».

## M. Arthur Crovetto définit les travaux du C.S.M.

Après cette visite, dans la salle des conférences du Musée océanographique, une allocution a été prononcée en présence des souverains et des hautes personnalités par M. Arthur Crovetto qui a rappelé l'origine du Centre scientifique de Monaco, fondation autonome de S.A.S. le prince souverain, par une ordonnance-loi du 23 mai 1960.

Deux ans avant cette date existait déjà une commission provisoire d'étude de diverses questions se rattachant à la physique nucléaire.

« Le premier but poursuivi, a déclaré le ministre A. Crovetto, était de trouver comment la Principauté pourrait participer au mouvement mondial lancé par le président Eisenhower en faveur de l'utilisation pacifique de l'énergie atomique. »

Ensuite, M. Crovetto a fait l'historique de la création successive des différents laboratoires pour déclarer :

« Le Centre peut apporter au gouvernement princier son concours :

— pour l'amélioration continue du laboratoire en radioactivité appliquée ;

— pour l'organisation de la médecine nucléaire ;

— pour l'utilisation du laboratoire de neurobiologie moléculaire installé au Musée océanographique et dirigé par le Dr Chalazonitis. »

Il a poursuivi :

« Les relations internationales dont le gouvernement a chargé le Centre sont facilitées par les bons rapports qu'il entretient notamment avec le Commissariat à l'Energie atomique et le Centre national de la recherche scientifique (France), l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Comité scientifique de recherche océanique (où le professeur Vaissière représente la Principauté), la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Méditerranée, l'Etude en commun de la Méditerranée, le professeur J. Sternberg et l'Université de Montréal. »



M. Arthur Crovetto, ministre plénipotentiaire, président du Centre scientifique de Monaco prononçant son allocution. (Photo Briano)

## « Un outil efficace et relativement peu coûteux »

Le président du C.S.M. a ajouté que les anniversaires et les archéologues du Pérou ont demandé au Centre de faire pour eux deux cents mesures de datations par le radiocarbone et que l'UNESCO avait choisi le Dr Jean-Louis Rapaire comme expert international chargé d'organiser à l'Université de Bahia un centre de datation par le carbone 14.

« Après dix ans d'efforts persévérants, a déclaré M. Crovetto, le Centre, parti de rien, a acquis une notoriété incontestable, il est devenu pour Monaco un outil de travail efficace et relativement peu coûteux. Il a été aidé d'une façon particulièrement concrète par le commissariat à l'Energie atomique, par l'Agence internationale de l'Energie atomique et, surtout par le commandant Cousteau et le Musée océanographique dont il est devenu, sur le plan scientifique, l'associé. »

Avant de terminer, il a exprimé des sentiments de reconnaissance au fondateur du C.S.M. : S.A.S. le prince Rainier III et des remerciements au ministre d'Etat, au Conseil national, au Conseil communal et à tous ceux qui ont œuvré en faveur de la fondation, soulignant la bonne gestion persévérante du conseil d'administration et le soutien accordé par le Comité de perfectionnement, présidé par M. Emile Girardeau, pour qui il a formé des vœux de rétablissement.

En concluant, M. Arthur Crovetto a souhaité que la prochaine décennie du C.S.M. continue « le succès de la première, acquis par une longue patience et un dévouement constant à la cause nationale servie avec cœur ».

## Les personnalités à la cérémonie

Parmi les personnalités présentes, nous avons reconnu (outre celles que nous avons déjà citées) :

M. Auguste Mada-

nal ; M. Robert Boisson, maire de Monaco ; M. Serge Quiblier, ingénieur en chef des Travaux publics ;

Les membres du comité de perfectionnement du Centre scientifique : S.E. M. César Solamito, ministre plénipotentiaire, délégué permanent de la Principauté auprès des organismes internationaux ; M. Louis Bianchéri, ingénieur ; M. Amédée Borghini, administrateur délégué du C.S.M. ; M. Louis Cornaglia, prof. Louis Deveze, de la Faculté des Sciences de Marseille ; Dr Odette Fissore, électroradiologiste du centre hospitalier ; M. Pierre Helson, Dr J. Joseph ; M. Jacques Labeyrie, du Centre d'études nucléaires de Gyll-sur-Yvette ;

M. Michel Sosso, ingénieur ; M. Robert Seizilles de Mezan-court, conseiller scientifique à la direction des Affaires financières au ministère du Développement industriel et scientifique ; M. Robert Vermeulen, membre du conseil d'administration du C.S.M. ;

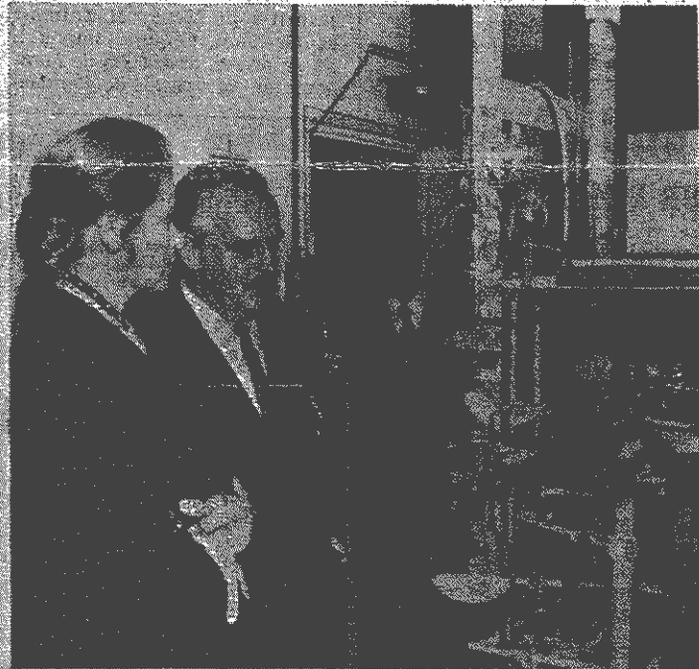
Drs Egbert Duursma, R. Fukai, S. Keckes et M. Scott Fowler, du I.I.R.M. ; MM. Dr Jean-Joseph Pastor, conseiller national ; Dr Pierre Crovetto, conseiller national ; Dr André Fissore, électroradiologiste du Centre hospitalier ; MM. René Novella, directeur de l'Administration nationale ;

M. François Marquet, directeur de l'Action sanitaire et sociale ; M. Louis Barral, conservateur du Musée d'anthropologie préhistorique ; M. Antoine Battaini, chef du service des Affaires culturelles ; Dr Etienne Boéri, secrétaire général de la Croix-Rouge Monégasque ; M. Marcel Kroenlein, directeur du Jardin exotique ; M. Charles Giordano, administrateur des Domaines ; M. Jean-François Michéo, directeur de Télé Monte-Carlo ; M. Philippe Fontana, de Radio Monte-Carlo ; les chefs de service du Musée océanographique et le personnel scientifique des différents laboratoires, etc.

Après le discours de M. Arthur Crovetto, une réception a été offerte dans la salle des conférences du Musée.

Enfin, à l'hôtel de Paris, sous la présidence de S.E. M. François-Didier Gregh, ministre d'Etat de la Principauté, un déjeuner a réuni les membres du comité de perfectionnement, du conseil d'administration et le personnel du Centre scientifique de Monaco.

Paul DEJLA.



Dans un laboratoire du Centre scientifique de Monaco, LL. AA. SS. le Prince et la Princesse. Au centre, M. Auguste Madanin, président du Conseil national. (Photo René Briano)